

Wir wünschen
Ihnen eine
besinnliche
Adventszeit.



Ihre
Sparkasse
Saarbrücken

Präsentiert von:



Mit freundlicher Unterstützung durch:



Öffnungszeiten des Weihnachtsgartens

Freitag	13:00 - 22:00 Uhr
Samstag	10:00 - 22:00 Uhr
Sonntag	10:00 - 20:00 Uhr

Horaires du marché:

Vendredi	13 h 00 - 22 h 00
Samedi	10 h 00 - 22 h 00
Dimanche	10 h 00 - 20 h 00

Veranstalter
Landeshauptstadt Saarbrücken
Kulturamt

Kaiserstraße 1a
66111 Saarbrücken
Telefon +49 681 905-4901
Telefax +49 681 905-1903

weihnachtsgarten@saarbruecken.de
www.saarbruecken.de/weihnachtsgarten

Impressum

Herausgeberin Landeshauptstadt Saarbrücken
Redaktion Kulturamt
Layout und Satz Marketing u. Kommunikation
Bildnachweise Titel / Innen: Becker & Bredel,
Uwe Conradt: LHS, Drohnenaufnahme:
visitsaarbruecken, R. Christ
Druckerei Onlineprinters GmbH
Dr.-Mack-Straße 83, 90762 Fürth
Auflage 5.000 Stück im November 2024



Der Saarbrücker Weihnachtsgarten im Deutsch-Französischen Garten

Le Jardin de Noël de Saarebruck dans le Jardin franco-allemand



www.saarbruecken.de/weihnachtsgarten

Präsentiert von:



- a** Infostand der HTW // *Info HTW*
- b** Sparkassen-Wasserbühne (mobil auf Weiher)
Scène sur eau de la Sparkasse (mobile sur l'étang)
- c** welt:raum // *welt:raum*
- d** Weihnachtswald der Stadtwerke Saarbrücken
Forêt de Noël des Stadtwerke Saarbrücken
- e** Musikmuschel // *Musikmuschel*
- f** RADIO SALÜ Christmas Express
RADIO SALÜ Christmas Express
- g** Nikolausstube, Unicef und Freunde des DFG
Maison du St. Nicolas, Unicef et amis du DFG
- h** Lebende Krippe // *Crèche vivante*
- i** Zirkuszelt // *Chapiteau de cirque*
- j** Wichtelwelt // *le monde des lutins*
- k** Mittelalter Weihnacht // *Noël médiéval*
- n + w** Auftrittsorte Funky Monkeys
Lieux de représentation Funky Monkeys

Öffnungszeiten des Weihnachtsgartens

Freitag	13:00 - 22:00 Uhr
Samstag	10:00 - 22:00 Uhr
Sonntag	10:00 - 20:00 Uhr

Horaires du marché:

Vendredi	13 h 00 - 22 h 00
Samedi	10 h 00 - 22 h 00
Dimanche	10 h 00 - 20 h 00



- WC** Toiletten // *Toilettes*
- P** Parkplatz // *Parking*
- +** Sanitätsstation // *Station de premiers secours*
- K** Kindersammelstelle
Point de rassemblement pour enfants
- S** Stillraum // *Espace allaitement*
- B₂** Haltestelle Shuttle Bus-Linie 3+4 Calypso
Arrêt de bus navette Ligne 3+4 Calypso
- B₁** Haltestelle Shuttle Bus-Linie 1+2 Südeingang
Arrêt de bus navette Ligne 1+2 Südeingang
- i** Information // *Information*



Liebe Besucherinnen
und Besucher,

es ist wieder soweit, der erste Advent und damit auch der Weihnachtsgarten stehen vor der Tür. Zu diesem außergewöhnlichen Weihnachtsmarkt laden wir Sie auch in diesem Jahr wieder in den Deutsch-Französischen Garten (DFG) ein.



Inmitten der atmosphärischen Natur des DFG laden über 160 Stände zum Flanieren, Probieren und Weihnachtsshopping ein. Auf Klein und Groß wartet an allen drei Tagen ein weihnachtliches Programm, von lebender Krippe bis hin zu stimmungsvollen Walkacts. Der Weiher putzt sich in diesem Jahr besonders heraus mit neuen Dekorationen und einem 8 m großen schwimmenden Adventskranz, der auch die ganze Adventszeit über bestaunt werden kann. Musikalisch werden von Gospelgesängen, über Tubakonzert bis Shantychor viele verschiedene Weihnachtsklänge in der Musikmuschel sowie auf der schwimmenden „Sparkassen-Wasserbühne“ dargeboten. Auch die Mittelalter Weihnacht kehrt nach der Premiere im vergangenen Jahr wieder in die Südmulde des DFG zurück. Die Vielfalt des diesjährigen Programms finden Sie auf den folgenden Seiten.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Entdecken und Bummeln durch den Weihnachtsgarten, eine schöne Zeit in Saarbrücken und friedliche Weihnachtstage.

Uwe Conradt
Oberbürgermeister



*Chers visiteurs,
chères visiteuses,*

Ça y est, le premier Avent et donc le Jardin de Noël sont à nos portes. Cette année encore, nous vous invitons à ce marché de Noël exceptionnel dans le Jardin franco-allemand.

Au cœur de la nature atmosphérique du Jardin franco-allemand, plus de 160 stands vous invitent à flâner, à goûter et à faire du shopping de Noël. Un programme de Noël attend petits et grands pendant les trois jours, de la crèche vivante aux „walkacts“ pleins d’ambiance. Cette année, l’étang se pare de nouvelles décorations et d’une couronne de l’Avent flottante de 8 mètres de haut, que l’on pourra admirer pendant toute la période de l’Avent. Côté musique, des chants gospel, des concerts de tuba et des chœurs shanty seront proposés dans le Musikmuschel et sur la scène flottante sur l’eau de la Sparkasse. Après la première édition de l’année dernière, le Noël médiéval est également de retour dans la Südmulde du Jardin franco-allemand. Vous trouverez le programme diversifié de cette année dans les pages suivantes.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir à découvrir et à flâner dans le jardin de Noël, de passer de bons moments à Sarrebruck et de passer des fêtes de Noël paisibles.

Uwe Conradt
Maire

BÜHNENPROGRAMM

PROGRAMME DE LA SCÈNE

auf der Sparkassen-Wasserbühne **b**
und in der Musikmuschel **e**



Freitag, 29. November 2024

17:00-18:30 Uhr
Wasserbühne **b** **Weihnachtliche Einstimmung** mit dem Posaunenchor Saarbrücken.

19:00-19:30 Uhr
Musikmuschel **e** **Tuba Christmas** Lernen Sie das Instrument des Jahres im Weihnachtsgewand kennen, wenn zahlreiche Tubisten aus dem ganzen Saarland Weihnachtsklassiker anstimmen.

19:30-20:00 Uhr
Musikmuschel **e** **Offizielle Eröffnung** mit dem Oberbürgermeister Uwe Conradt.

20:00-21:30 Uhr
Musikmuschel **e** **Großes Weihnachtskonzert der Stadtkapelle Saarbrücken.**
Die Stadtkapelle freut sich, die Besucherinnen und Besucher mit klassischen Weihnachtsliedern ebenso wie jazzige Bearbeitungen moderner amerikanischer Songs zur Weihnachtszeit auf den Advent einzustimmen.

21:00-22:00 Uhr
Wasserbühne **b** **Weihnachtsklassiker** mit Jennifer Waack am Gesang und Thomas Wainer an der Gitarre.

*Sur la scène sur l'eau de la Sparkasse **b**
et dans la Musikmuschel **e***



Vendredi 29. Novembre 2024

17:00-18:30 h *Ambiance de Noël avec le chœur*
Scène sur l'eau **b** *de trombones de Sarrebruck.*

19:00-19:30 h *Tuba Christmas Découvrez l'instrument*
Musikmuschel **e** *de l'année dans son habit de Noël, lorsque de nombreux tubistes de toute la Sarre entonneront des classiques de Noël.*

19:30-20:00 h *Ouverture officielle avec le maire de la*
Musikmuschel **e** *ville de Sarrebruck: Uwe Conradt.*

20:00-21:30 h *Grand concert de Noël avec*
Musikmuschel **e** *l'orchestre municipal de Sarrebruck. L'orchestre municipal se réjouit de mettre les visiteurs dans l'ambiance de l'Avent avec des chants de Noël classiques ainsi que des adaptations de jazz de chansons américaines modernes pour la période de Noël.*



21:00-22:00 h *Classiques de Noël avec Jennifer*
Scène sur l'eau **b** *Waack au chant et Thomas Wainer à la guitare.*

BÜHNENPROGRAMM

PROGRAMME DE LA SCÈNE



auf der Sparkassen-Wasserbühne **b**
und in der Musikmuschel **e**



Sur la scène sur l'eau de la Sparkasse **b**
et dans la Musikmuschel **e**



Samstag, 30. November 2024

Samedi 30. Novembre 2024

13:00-14:00 Uhr
Musikmuschel **e**

Tanz mit der Tanzschule
Bootz-Ohlmann im weihnachtlichen Ambiente zu
Weihnachtshits.

Tanzschule
**Bootz
Ohlmann**

13:00-14:00 h
Musikmuschel **e**

Danse avec l'école de
danse Bootz-Ohlmann
dans une ambiance de
Noël sur des tubes de Noël

Tanzschule
**Bootz
Ohlmann**

16:00-17:00 Uhr
Wasserbühne **b**

Seemannsweihnacht mit dem Shanty-
chor „Die Saarshipper“.

16:00-17:00 h
Scène sur l'eau **b**

Noël des marins avec la chorale
Shanty „Die Saarshipper“

17:30-18:30 Uhr
Wasserbühne **b**

Die **Saarbrücker Posaunengruppe**
BellsUp taucht den Weiher in
weihnachtliche Klänge.

17:30-18:30 h
Scène sur l'eau **b**

Le groupe de trombones BellsUp
de Sarrebruck plonge l'étang dans
les sonorités de Noël.

19:00-22:00 Uhr
Musikmuschel **e**

Federkeil Music Power Gospel
Voices entführen in die Welt des
weltweit beliebten Gospels.

19:00-22:00 h
Musikmuschel **e**

Federkeil Music Power Gospel Voices
vous emmènent dans le monde
populaire et reconnu du Gospel.

20:00-22:00 Uhr
Wasserbühne **b**

Weihnachten mit „**Slow Moon**“.

20:00-22:00 h
Scène sur l'eau **b**

Noël avec „**Slow Moon**“.

BÜHNENPROGRAMM

PROGRAMME DE LA SCÈNE



auf der Sparkassen-Wasserbühne **b**
und in der Musikmuschel **e**



Sur la scène sur l'eau de la Sparkasse **b**
et dans la Musikmuschel **e**



Sonntag, 01. Dezember 2024

Dimanche 01. Décembre 2024

13:00-14:00 Uhr
Musikmuschel **e**

Tanz mit der Tanzschule
Bootz-Ohlmann im weihnachtlichen Ambiente zu
Weihnachtshits.

Tanzschule
**Bootz
Ohlmann**

13:00-14:00 h
Musikmuschel **e**

Danse avec l'école de
danse Bootz-Ohlmann
dans une ambiance de
Noël sur des tubes de Noël

Tanzschule
**Bootz
Ohlmann**

14:30-15:30 Uhr
Musikmuschel **e**

Die Kleinen singen und tanzen mit uns
zu den **Sing-Glöckchen** Weihnachts-
Songs.

14:30-15:30 h
Musikmuschel **e**

Les enfants chantent et dansent avec
nous sur les chansons de Noël
„Sing-Glöckchen“.

16:30-17:30 Uhr
Wasserbühne **b**

Posaunenklänge zum ersten Advent
mit dem Posaunenchor Saarbrücken.

16:30-17:30 h
Scène sur l'eau **b**

Sons de trombone pour le premier de
l'Avent avec le chœur de trombones
de Sarrebruck.

18:00-19:30 Uhr
Musikmuschel **e**

Weihnachtskonzert des
Musikzug Dudweiler.



18:00-19:30 h
Musikmuschel **e**

Concert de Noël de la fanfare de
Dudweiler

18:00-20:00 Uhr
Wasserbühne **b**

Weihnachtsklassiker mit
Jennifer Waack am Gesang und
Thomas Wainer an der Gitarre.

18:00-20:00 h
Scène sur l'eau **b**

Classiques de Noël avec Jennifer
Waack au chant et Thomas Wainer
à la guitare.

KINDERPROGRAMM

auf den Wiesen am Bachlauf

Freitag 14:00-18:00 Uhr

Samstag und Sonntag 11:00-18:00 Uhr

Nikolausstube

Einmal den Nikolaus und seine Helferlein treffen und ein Foto mit ihnen machen? Das erwartet euch in der Nikolausstube!

Unicef und Freunde des DFG

Mit den Freunden des DFG können die Kleinen mit Tannenzapfen weihnachtliche Basteleien zaubern, bei Unicef können weihnachtliche Karten gegen eine Spende erworben werden.

Die Reise in die Wichtelwelt

Entdeckt die Welt der Wichtel und begeben euch auf ein magisches Abenteuer! Zum Abschluss dürft ihr eure eigene Wichteltür basteln und mit nach Hause nehmen, damit auch bei euch ein kleiner Wichtel einziehen kann.

Manege Frei

Samstag 14:15 Uhr // Sonntag 15:45 Uhr

Zirkuszelt am Bachlauf

Eine mitreißende Zirkusvorstellung im großen Zirkuszelt mit der Familie des Zirkus Frankordi.

Bäume, Träume, Heiligabend – Weihnachtsmärchen „Abie Alba“

Samstag 12:30 Uhr // 16:00 Uhr

Tannenbäumchen Abie Alba möchte Weihnachtsbaum werden! Auf seinen Wurzeln läuft er ins Dorf. Erlebnis-Lesung in Einfacher Sprache für die ganze Familie! Zirkuszelt am Bachlauf.



PROGRAMME POUR ENFANTS

Sur les gazons au bord du ruisseau

Vendredi 14:00-18:00 h

Samedi et Dimanche 11:00-18:00 h



Maison du St. Nicolas

Rencontrer le Saint Nicolas et ses petits assistants et prendre une photo avec eux ? C'est ce qui vous attend dans la maison du Saint-Nicolas !

Unicef et amis du DFG

Avec les Amis du DFG, les petits pourront réaliser des bricolages de Noël avec des pommes de pin, tandis qu'à l'Unicef, des cartes de Noël pourront être achetées en échange d'un don.

Le voyage dans le monde des lutins

Découvrez le monde des lutins et embarquez pour une aventure magique ! Pour finir, vous pourrez fabriquer votre propre porte de lutin et l'emporter chez vous, afin qu'un petit lutin puisse lui aussi s'installer chez vous.

Manège Frei Chapiteau de cirque au bord du ruisseau

Samedi 14:15 h // Dimanche 15:45 h

Un spectacle de cirque entraînant sous le grand chapiteau avec la famille du cirque Frankordi.

Des arbres, des rêves, la veille de Noël - Conte de Noël « Abie Alba »

Samedi 12:30h // 16:00h

Le petit sapin Abie Alba veut devenir arbre de Noël! Sur ses racines, il court vers le village. Lecture découverte en langage simple pour toute la famille ! Chapiteau de cirque au bord du ruisseau

PROGRAMMHIGHLIGHTS FÜR GROSS UND KLEIN

Weihnatskaraoke im RADIO SALÜ

Christmas-Schoolbus-Express



Fr. + Sa. 17:00-22:00 Uhr // So. 15:00-20:00 Uhr

Last Christmas ... wer kennt ihn nicht, diesen und andere Klassiker! Im coolen gelben RADIO SALÜ Christmas Schoolbus-Express können Groß und Klein testen, wie textsicher sie schon bei den Weihnachtsklassikern sind und dabei jede Menge Spaß haben!

Weihnatswald der Stadtwerke



Die Stadtwerke Saarbrücken nehmen euch mit in einen Weihnachtswald! Mit jeder Menge liebevoll selbst hergestellter Dekoration von Saarbrücker Kinder- und Jugendeinrichtungen wurden über 40 Weihnachtsbäume geschmückt und können nun im Weihnachtswald am Ufer des Deutschmühlenweiher bestaunt werden.

„Weil in der Herberge kein Platz für sie war“

Eine Mitmachinstallation von KEB, Pastoralem Raum und welt:raum Saarbrücken. Weihnachten ist für viele Menschen eine Zeit, um zur Ruhe zu kommen und neue Energie zu tanken. Wo fühlen Sie sich zuhause? Unsere Herberge möchte Ihnen einen Moment der Ruhe und Geborgenheit bieten. Zudem sind Sie eingeladen, unser Zelt mitzugestalten.

Mittelalter Weihnacht

Bei der Mittelalter Weihnacht kann man in eine lang vergangene Zeit hereinschnuppern. Mittelalterliches Handwerk, standesgemäße Speisen und Getränke und mittelalterliche Lagerstätten warten in diesem neuen Bereich darauf, erkundet zu werden. In der Falknerei sind Eulen und Falken zu bestaunen.



Immer wieder mischen sich Gaukler, mittelalterliche Tänzer/-innen und Zauberer unters Volk, am Samstag erleuchtet um 20 Uhr eine Feuershow die Südmulde.

Weihnatsriesen

Fr. 18:30-19:15 Uhr // 20:30-21:15 Uhr

Sa. 15:00-15:45 Uhr // 18:30-19:15 Uhr // 20:30-21:15 Uhr

So. 15:00-15:45 Uhr // 17:00-17:45 Uhr // 19:00-19:45 Uhr




Schon aus der Ferne sind sie zu sehen, die funkelnden Weihnatswesen. Und auch aus der Nähe verlieren sie nichts von ihrer Anmut und Schönheit. Sie sind zwischen Musikmuschel und Mittelalter Weihnacht immer wieder zu bestaunen.

„Nachbarschaften“ Ausstellung der HTW

20 Architekturbilder zeigen sich in neuem Kontext einer Märchenwelt. Studierende des Studiengangs Architektur der htw vermitteln Eindrücke bekannter Bauwerke der Region.

Funky Monkeys

Freitag 17:30 Uhr  // 19:00 Uhr  // 20:30 Uhr 

Samstag 13:00 Uhr  // 15:00 Uhr  // 17:00 Uhr 

19:30 Uhr  // 21:00 Uhr 

Die Weihnatselfen der Funky Monkeys bringen mit ihrer witzigen und interaktiven Akrobatik, Breakdance und Hip Hop Animation die Weihnatsstimmung in den DFG. Lassen Sie sich von Ihnen verzaubern!

Lebende Krippe

Freitag 13:00 Uhr-18:00 Uhr

Samstag 12:00-14:00 Uhr // 15:00-17:00 Uhr

Sonntag 12:00-15:30 Uhr // 16:45 Uhr-18:00 Uhr

Lernt in der lebenden Krippe die Tiere der Weihnatsgeschichte und auch noch viele mehr kennen. Wer sich traut, darf vorsichtig auch zu den Tieren hinein.

POINTS FORTS DU PROGRAMME POUR PETITS ET GRANDS



Karaoké de Noël dans le Christmas-Schoolbus-Express de RADIO SALÜ **f**

Ven. + Sam. 17:00-22:00 h // Dim. 15:00-20:00 h

Last Christmas ... qui ne connaît pas ce classique et tant d'autres ! Dans le Christmas Schoolbus-Express jaune de RADIO SALÜ, petits et grands peuvent tester leur capacité à chanter les classiques de Noël tout en s'amusant !

Forêt de Noël des services municipaux **d**



Les services municipaux de Sarrebruck vous emmènent dans une forêt de Noël ! Avec une multitude de décorations fabriquées avec amour par des institutions pour enfants et adolescents de Sarrebruck, plus de 40 sapins de Noël ont été décorés et peuvent désormais être admirés dans la forêt de Noël au bord de l'étang du Deutschmühlen.

„Car il n'y avait plus de place dans l'auberge pour eux“ **c**

Une installation participative de la KEB, de l'espace pastoral et de welt:raum Sarrebruck. Pour beaucoup de gens, Noël est un moment où l'on se repose et où l'on fait le plein d'énergie. Où vous sentez-vous chez vous ? Notre auberge souhaite vous offrir un moment de calme et de sécurité. De plus, vous êtes invités à participer à l'aménagement de notre tente.

Un Noël médiéval **k**

Le Noël médiéval est l'occasion de se plonger dans une époque révolue. L'artisanat médiéval, la nourriture et les boissons dignes de ce nom et les campements médiévaux

attendent d'être explorés dans ce nouvel espace. Dans la fauconnerie, on peut admirer des hiboux et des faucons. Des saltimbanques, des danseurs médiévaux et des magiciens se mêleront régulièrement à la foule. Le samedi, un spectacle de feu illuminera la Südmulde à 20 heures.

Les géants de Noël

Ven. 18:30-19:15 h // 20:30-21:15 h

Sam. 15:00-15:45 h // 18:30-19:15 h // 20:30-21:15 h

Dim. 15:00-15:45 h // 17:00-17:45 h // 19:00-19:45 h

On les voit déjà de loin, les créatures de Noël étincelantes. Et même de près, ils ne perdent rien de leur grâce et de leur beauté. On peut les admirer entre la Musikmuschel et le marché de Noël médiéval.

« Voisinages », HTW **a**

20 images d'architecture se présentent dans le nouveau contexte d'un monde féerique. Des étudiants de la filière architecture de la HTW transmettent des impressions de bâtiments connus de la région.

Funky Monkeys

Ven. 17:30 h **n // 19:00 h **w** // 20:30 h **n****

Sam. 13:00 h **w // 15:00 h **n** // 17:00 h **n****

19:30 h **w // 21:00 h **n****

Les elfes de Noël des Funky Monkeys apportent l'esprit de Noël au LFA avec leurs acrobaties drôles et interactives, leur breakdance et leur animation hip-hop. Laissez-les vous enchanter !

Crèche vivante **h**

Vendredi 13:00-18:00 h

Samedi 12:00-14:00 h // 15:00-17:00 h

Dimanche 12:00-15:30 h // 16:45-18:00 h

Apprends à connaître les animaux de l'histoire de Noël et bien d'autres encore dans la crèche vivante. Les plus téméraires pourront même entrer avec précaution auprès des animaux.



WEITERE INFOS ZUM WEIHNACHTSGARTEN

Wir stellen Ihnen viele nützliche Informationen rund um den Weihnachtsgarten auch auf unserer Webseite zur Verfügung. Sie können sich dort über das **Warenangebot** der einzelnen Stände und der Händlerinnen und Händler informieren. So finden Sie sicher Ihren Lieblingsstand wieder. Informieren Sie sich hier auch über **Anreise, Shuttledienst und Parkplätze**, bevor Sie zum Weihnachtsgarten aufbrechen. Aufgrund der begrenzten Parkplatzsituation direkt vor Ort bitten wir Sie, wenn möglich eine unserer 4 Bus-Shuttle Linien für Ihre Anreise zu nutzen.

QR-Code scannen oder eingeben
Scanner ou saisir le code QR



[www.saarbruecken.de/
weihnachtsgarten](http://www.saarbruecken.de/weihnachtsgarten)

PLUS D'INFORMATIONS SUR LE JARDIN DE NOËL

Nous mettons également à votre disposition de nombreuses informations utiles concernant le jardin de Noël sur notre site Internet.

Vous pouvez y consulter l'offre de marchandises des différents stands et des commerçants.

Vous trouverez ainsi votre stand préféré. Renseignez-vous également sur l'accès, le service de navette et les places de parking avant de vous rendre au jardin de Noël.

En raison du nombre limité de places de parking sur place, nous vous prions d'utiliser si possible l'une de nos 4 lignes de bus-navettes pour vous rendre sur place.

